**TABUĽKA ZHODY**

**k návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 80/1997 Z.z. o Exportno-importnej banke Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov s právom Európskych spoločenstiev a právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Právny akt ES/EÚ **Smernica rady č. 84/568/EHS z 27. novembra 1984, ktorá sa týka vzájomných povinností exportných úverových poisťovní členských štátov pôsobiacich v záujme štátu alebo s jeho podporou alebo štátnych orgánov pôsobiacich v mieste týchto organizácií, v prípade spoločných záruk na kontrakt zahrňujúci jednu alebo viac subdodávateľských zmlúv v jednom alebo viacerých členských štátoch Európskych spoločenstiev** | | | **Všeobecne záväzné právne predpisy SR**  **Zákon č. 80/1997 Z.z. o Exportno-importnej banke Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov**  **Smernica Rady banky Eximbanky SR č. 2/2004 zo 23.2. 2004 Vzájomné záväzky Eximbanky SR a exportných úverových poisťovní členských štátov Európskej únie pri poskytovaní spoločných záruk na dodávateľské zmluvy zahrňujúce jednu alebo viac subdodávateľských zmlúv v jednom alebo viacerých členských štátoch Európskej únie** | | | | | | |
| **č.** | Text | **Spôsob trans-pozície** | **Číslo** | **Článok** | **Text** | **Zhoda** | **Administratívna infraštru-ktúra** | **Pozná**  **mky** | **Štádium legislatívneho procesu** |
| Čl.1 | 1. Členské štáty zabezpečia, aby sa ich exportné úverové poisťovne pôsobiace v záujme štátu alebo s jeho podporou alebo štátne orgány pôsobiace v mieste týchto poisťovní **prispôsobili ustanoveniam zvláštnej dohody** pripojenej k tejto smernici v otázkach vzájomných povinností pri rozhodnutí o príspevku spolu s organizáciou alebo štátnym orgánom druhého členského štátu, **záruk, týkajúcich sa kontraktu**, ktorý zahrňuje jednu alebo viac subdodávateľských zmlúv v jednom alebo viacerých členských štátoch. 2. Pripojené ustanovenia nezabraňujú organizáciám alebo ministerstvám spomínaným v odseku 1 v prijatí dodatočných ustanovení, ktoré neovplyvňujú pôsobnosť ustanovení pripojených k tejto smernici pri svojom uplatnení na ľubovoľnej špecifickej operácii. | N | *Zákon č. 80/ 1997 Z.z* | § 22 ods.3  bod III | *Pri poisťovaní vývozných úverov Eximbankou pre vývozcov a zahraničnú banku sa Eximbanka riadi podmienkami úverového poistenia Eximbanky schválenými Radou banky.*  EXIMBANKA SR bude zosúlaďovať vzájomné záväzky s inými poistiteľmi v členských štátoch Európskej únie vyplývajúce z jej rozhodnutia poskytnúť, spoločne s  poistiteľmi iného členského štátu, záruky týkajúce sa dodávateľskej zmluvy zahrňujúcej jednu alebo viac subdodávateľských zmlúv v jednom alebo vo viacerých členských štátoch s ustanoveniami vzorovej dohody, ktorá je v prílohe k týmto smerniciam - Vzorová dohoda.  Pripojené ustanovenia nebránia EXIMBANKE SR a poistiteľom, aby prijali ďalšie ustanovenia, ktoré nemajú vplyv na pôsobnosť pripojených ustanovení v ich uplatňovaní pri akejkoľvek špecifickej operácii. | Ú | Exim-banka | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |
| Čl.2 | Komisia predloží dva roky po implementácii tejto smernice správy o skúsenostiach získaných z uplatnení ustanovení pripojených k tejto smernici.  Komisia môže kedykoľvek predložiť návrhy na modifikáciu týchto ustanovení. | n.a. |  |  |  | N |  |  |  |
| Čl.3 | Členské štáty uvedú opatrenie potrebné na zabezpečenie zhody s ustanoveniami tohoto dodatku do šiestich mesiacov od oznámenia (1) tejto smernice.  O týchto opatreniach budú informovať komisiu. | n.a. |  |  |  | N |  |  |  |
| Čl.4 | Táto smernica je určená členským štátom. | n.a. |  |  |  | N |  |  |  |
| Príloha čl.1 | ZVLÁŠTNA DOHODA  Prehľad  Predmetom tejto dohody je **regulácia vzájomných záväzkov** exportných úverových poisťovní Európskeho hospodárskeho spoločenstva v prípadoch, keď:   1. podnik (ďalej nazývaný „hlavný dodávateľ") uzavrie subdodávateľskú zmluvu s jedným alebo viacerými podnikmi (ďalej nazývané „subdodávatelia") jedného alebo viacerých členských štátov Európskeho hospodárskeho spoločenstva na exportný kontrakt, ktorého výhradným držiteľom je hlavný dodávateľ a ktorý je uzavretý s podnikom (ďalej nazývaným „nákupca"), ktorý sa nachádza: 2. buď v štáte, ktorý nepatrí do Európskeho hospodárskeho spoločenstva, 3. alebo v členskom štáte Európskeho hospodárskeho spoločenstva inom, ako je štát, v ktorom sídli hlavný dodávateľ a subdodávateľ (subdodávatelia); 4. hlavný dodávateľ sa zaviazal zasielať subdodávateľovi (subdodávateľom) podiel spôsobený týmto subdodávateľom (subdodávateľmi) mimo súm platených nákupcom hlavnému dodávateľovi a zabezpečiť všetky formality, ktoré môžu byť potrebné na transfer tohoto podielu platieb uskutočnených nákupcom, ktoré sú spôsobené subdodávateľom (subdodávateľmi); 5. neexistujú žiadne právne väzby medzi subdodávateľom (subdodávateľmi) a nákupcom; 6. úverová poisťovňa hlavného dodávateľa (ďalej nazývaná „hlavná poisťovňa") a úverová poisťovňa (poisťovne) subdodávateľa (subdodávateľov) (ďalej nazývaná „spoločná poisťovňa (poisťovne)") sú pripravené garantovať, každá podľa zvyčajných podmienok svojej politiky, časť operácií uskutočnených vo svojich krajinách voči rizikám, ktoré každá definovala vo svojej samostatnej dohode.   Dohoda, ktorú uzavrú vyššie uvedené exportné úverové poisťovne a ktorá sa v každom konkrétnom prípade týka vydania spoločných záruk pre hlavného dodávateľa a jedného alebo viacerých subdodávateľov, sa riadi článkami uvedenými nižšie. | N |  | Príloha  Článok 1 | Pôsobnosť dohody  Cieľom tejto dohody je upraviť vzájomné záväzky medzi poistiteľmi exportných úverov z členských krajín Európskej únie v prípadoch, keď:   * podnik (ďalej len „ hlavný dodávateľ“) uzatvára subdodávateľské zmluvy s jedným alebo s viacerými podnikmi (ďalej len „ subdodávatelia“) z jedného alebo z viacerých členských štátov Európskej únie na vývoznú zmluvu, ktorej jediným držiteľom je hlavný dodávateľ a ktorú uzatvoril s podnikom (ďalej len „kupujúci“), ktorý sa nachádza :   - buď v krajine, ktorá nepatrí k Európskej únii;   * alebo v členskom štáte Európskej únie inom, ako sú tie štáty, v ktorých sa nachádza hlavný dodávateľ a subdodávateľ (subdodávatelia); * hlavný dodávateľ sa zaväzuje uhradiť subdodávateľovi (subdodávateľom) čiastku ktorá im má byť zaplatená zo sumy zaplatenej kupujúcim hlavnému dodávateľovi a zabezpečiť všetky formality, ktoré môžu byť potrebné na prevod tej čiastky platieb realizovaných kupujúcim, ktorá má byť zaplatená subdodávateľovi (subdodávateľom); * nie sú žiadne právne vzťahy medzi subdodávateľom (subdodávateľmi) a kupujúcim; * poistiteľ úveru poskytnutého hlavnému dodávateľovi (ďalej len „hlavný poistiteľ“) a  poistiteľ (poistitelia) úveru poskytnutého suddodávateľovi (subdodávateľom) (ďalej len „ spoločný poistiteľ“ alebo „spoloční poistitelia“) sú podľa svojich obvyklých poistných podmienok pripravení poskytnúť záruku voči rizikám, ktoré definujú vo svojich jednotlivých poistných zmluvách, pre časť operácie realizovanú v ich krajine.   Poistná zmluva, ktorú horeuvedení poistitelia exportných úverov uzatvárajú pre každý jednotlivý prípad týkajúci sa spoločných záruk poskytnutých hlavnému dodávateľovi a jednému alebo viacerým subdodávateľom, sa riadi článkami uvedenými nižšie. | Ú |  | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |
| Čl. 2 | Povinnosti hlavnej poisťovne  Hlavná poisťovňa, ktorá predstavuje výhradného správcu rizika vrátane subdodávateľského elementu, sa zaviaže:   1. zaručiť sa hlavnému dodávateľovi, vo vzťahu iba k  časti zmluvy, ktorá sa ho týka, voči rizikám, ktoré zadefinovala v každej samostatnej dohode; 2. neprijať žiadne modifikácie akejkoľvek podmienky uskutočňovania zmluvy (suma, dodanie, platba a podobne), alebo zmluvy medzi hlavným dodávateľom a subdodávateľom (subdodávateľmi) modifikácie uskutočňovania tejto zmluvy, ak to nebude vzájomne dohodnuté so spoločnou poisťovňou (poisťovňami); 3. nevzdať sa záväzkov podľa ustanovení poistnej zmluvy vydanej pre hlavného dodávateľa následne po ľubovoľnom nedodržaní záväzku týkajúceho sa druhej zmluvnej strany bez toho, aby to oznámila spoločnej poisťovni (poisťovniam); 4. nevyhlasovať, že táto poistná zmluva zlyhala bez toho, aby to oznámila spoločnej poisťovni (poisťovniam); 5. oznámiť spoločnej poisťovni (poisťovniam) všetky skutočnosti, ktoré sa dozvie a ktoré by mohli zmeniť charakter alebo rozsah rizika, alebo by mohli viesť k strate; 6. v prípade straty alebo hrozby straty konzultovať so spoločnou poisťovňou (poisťovňami) kroky, ktoré sa podniknú; rozhodnutia o potvrdení straty sa podniknú, nakoľko je to možné, po vzájomnej dohode, suma náhrady škody a spôsob platby sú stanovené v súlade s ustanoveniami každej poistnej zmluvy; 7. v prípade straty podniknúť potrebné kroky alebo požadovať od hlavného dodávateľa, aby podnikol potrebné kroky na získanie nezaplatenej sumy a splatenie podielu patriaceho spoločnej poisťovni zo získanej sumy a vybaviť všetky potrebné formality na transfer tohoto podielu. Náklady, ktoré vzniknú hlavnej poisťovni pri spätnom získaní sumy, sa rozdelia medzi poisťovne proporčne k podielu na krytí príslušného kontraktu; 8. v prípade zrušenia záruky poskytnutej hlavnému dodávateľovi urobiť všetko na splnenie záväzkov stanovených v tomto článku. | N |  | Príloha  Člá nok 2 | Povinnosti hlavného poistiteľa  Hlavný poistiteľ, ktorý je jediným správcom rizika, vrátane jeho subdodávateľskej zložky, sa zaväzuje, že:   1. poskytne záruku hlavnému dodávateľovi voči rizikám definovaným hlavným poistiteľom v každej jednotlivej poistnej zmluve a vzťahujúcim sa na tú časť dodávateľskej zmluvy, ktorá sa týka hlavného dodávateľa; 2. neakceptuje žiadne zmeny akýchkoľvek podmienok realizácie dodávateľskej zmluvy (čiastky, dodacích podmienok, úhrady a pod.) alebo zmluvy medzi hlavným dodávateľom a subdodávateľom (subdodávateľmi) týkajúcich sa realizácie zmluvy, iba ak by to bolo vzájomne dohodnuté so spoločným poistiteľom (poistiteľmi); 3. neodmietne zodpovednosť vyplývajúcu z ustanovení  poistnej zmluvy uzavretej s hlavným dodávateľom, v dôsledku akéhokoľvek neplnenia záväzkov na strane hlavného dodávateľa bez toho, aby to neoznámil spoločnému poistiteľovi (poistiteľom); 4. neprehlási, že poistná zmluva zanikla bez toho, aby to neoznámil spoločnému poistiteľovi ( spoločným poistiteľom); 5. oznámi spoločnému poistiteľovi( spoločným poistiteľom) akúkoľvek skutočnosť, o ktorej sa dozvie a ktorá by mohla zmeniť povahu a rozsah rizika alebo viesť ku strate; 6. v prípade straty alebo hrozby straty, bude konzultovať so spoločným poistiteľom (spoločnými poistiteľmi) ďalší postup; ak je to možné, rozhodnutia o uznaní straty, musia byť prijaté po vzájomnej dohode, pričom výška odškodnenia a spôsob platenia sa určia v súlade s ustanoveniami príslušnej poistnej zmluvy; 7. v prípade straty, prijme potrebné opatrenia alebo  požiada hlavného dodávateľa, aby prijal potrebné opatrenia na získanie nezaplatenej čiastky, vyplatenie jej časti dlžnej spoločnému poistiteľovi a zabezpečenie všetkých formalít potrebných na prevod tejto časti. Náklady, ktoré vznikli hlavnému dodávateľovi v súvislosti so získaním nezaplatenej čiastky sa rozdelia medzi poistiteľov v pomere ich podielov na poistení dodávateľskej zmluvy; 8. v prípade zrušenia záruky poskytnutej hlavnému dodávateľovi, vynaloží maximálne úsilie na splnenie svojich záväzkov stanovených v tomto článku. | Ú |  | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |
| Čl. 3 | Povinnosti každej zo spoločných poisťovní  Každá zo spoločných poisťovní sa vo svojej časti zaviaže:   1. zaručiť sa subdodávateľovi vo svojej krajine, vo vzťahu iba k časti operácie, ktorá sa ho týka, voči rizikám, ktoré zadefinovala v každej samostatnej dohode; 2. neprijať žiadne modifikácie zmluvy uzavreté medzi hlavným dodávateľom a subdodávateľom s vplyvom na uskutočňovanie zmluvy uzavretej s nákupcom, s výnimkou vzájomnej dohody s hlavnou poisťovňou; 3. nevzdať sa záväzkov podľa ustanovení poistnej zmluvy vydanej pre subdodávateľa následne po ľubovoľnom nedodržaní záväzku týkajúceho sa druhej zmluvnej strany bez toho, aby to oznámila hlavnej poisťovni; 4. nevyhlasovať, že táto poistná zmluva zlyhala bez toho, aby to oznámila hlavnej poisťovni; 5. oznámiť hlavnej poisťovni všetky skutočnosti, ktoré sa dozvie a ktoré by mohli zmeniť charakter alebo rozsah rizika alebo by mohli viesť k strate; 6. v prípade zrušenia záruky poskytnutej subdodávateľovi urobiť všetko na splnenie záväzkov stanovených v tomto článku. | N |  | Príloha  Člá nok 3 | Povinnosti každého zo spoločných poistiteľov  Každý spoločný poistiteľ sa za jeho časť zaväzuje:   1. poskytnúť subdodávateľovi vo svojej krajine a len vo vzťahu k jeho podielu na operácii záruku proti rizikám definovaným spoločným poistiteľom v každej individuálnej poistnej zmluve; 2. neakceptovať žiadnu zmenu  dodávateľskej zmluvy uzavretej medzi hlavným dodávateľom a subdodávateľom, týkajúcu sa realizácie zmluvy uzavretej s kupujúcim, okrem zmien vzájomne dohodnutých s hlavným poistiteľom; 3. neodmietnuť zodpovednosť vyplývajúcu z ustanovení poistnej zmluvy, uzavretej so subdodávateľom, v dôsledku akéhokoľvek neplnenia záväzkov na strane subdodávateľa bez toho, aby to neoznámil hlavnému poistiteľovi; 4. nevyhlásiť, že poistná zmluva zanikla bez oznámenia hlavnému poistiteľovi; 5. oznámiť hlavnému poistiteľovi  každú skutočnosť, o ktorej sa dozvie a ktorá by mohla zmeniť povahu alebo rozsah rizika alebo viesť ku strate; 6. v prípade zrušenia záruky poskytnutej subdodávateľovi vynaložiť maximálne úsilie na dosiahnutie súladu s povinnosťami ustanovenými v  tomto článku. | Ú |  | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |
| Čl.4 | Konsolidácia  Pri vyjadrení dohody na urovnanie dlhov krajiny nákupcu, hlavná poisťovňa a spoločná poisťovňa (poisťovne) prekonzultujú spôsoby a prostriedky vyriešenia špecifických problémov, ktoré vznikli konsolidačnou dohodou. | N |  | Príloha  Člá nok 4 | Konsolidácia V prípade dohody o konsolidácii dlhu krajiny kupujúceho vedie hlavný poistiteľ a spoločný poistiteľ( spoloční poistitelia) konzultácie o  spôsoboch a prostriedkoch riešenia špecifických problémov vzniknutých na základe konsolidačnej dohody. | Ú |  | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |
| Čl. 5 | Úverové operácie nákupcu  Tie úverové poisťovne spoločenstva, ktoré súhlasia s tým, že ich nákupné úverové systémy sú dostatočne kompatibilné, môžu ďalej súhlasiť so zriadením alebo krytím jednotlivých úverov nákupcu na celý kontrakt, na ktorý sa analogicky uplatnia ustanovenia tejto dohody. | N |  | Príloha  Člá nok 5 | Odberateľský úver  Tí úveroví poistitelia v Európskej únii, ktorí schvália dostatočnú kompatibilitu ich systémov odberateľských úverov, sa môžu ďalej dohodnúť na poskytnutí alebo poistnom krytí jednotlivého odberateľského úveru za celú dodávateľskú zmluvu, pričom sa analogicky aplikujú ustanovenia tejto dohody. | Ú |  | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |
| Čl. 6 | Arbitráž  Každý spor, ktorý vznikne v súvislosti s touto dohodou a ktorý nie je možné vyriešiť vzájomným dohovorom, sa prednesie pred arbitrážny výbor zložený z troch arbitrov. Každá zo zúčastnených strán vymenuje jedného arbitra. Tretieho arbitra menuje predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev; ten pôsobí ako predseda arbitrážneho výboru. Konanie sa riadi pravidlami pre zmierovacie konanie a arbitráž Medzinárodnej obchodnej komory. | N |  | Príloha  Člá nok 6 | Rozhodovanie sporov  Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto dohody a nemôžu byť urovnané priateľsky, sa predložia rozhodcovskému senátu, pozostávajúcemu z troch rozhodcov. Každá zo zúčastnených strán menuje jedného rozhodcu. Tretieho rozhodcu, ktorý je predsedom rozhodcovského senátu, menuje predseda Súdneho dvora Európskych spoločenstiev. Postup rozhodcovského konania sa bude riadiť Pravidlami zmierovania a arbitráže medzinárodnej obchodnej komory. | Ú |  | Smerni- ca Rady banky č. 2/2004 |  |